

# 対訳式完成文リスト

## 第25章 会話表現

1512 **A : How's everything been going?**

□□□

**B : Great, thanks.**

A : 調子はいかがですか。

B : とてもいいですよ。(聞いてくれて) ありがとう。

1513 **A : Jake, what have you been up to lately?**

□□□

**B : Oh, well, I've been getting by.**

A : ジェイク, 最近どうしてた?

B : まあ, 何とかやってるよ。

1514 **A : It's been a long time. How have you been?**

□□□

**B : Pretty good, thank you.**

A : ひさしぶりだね。元気にしていたの?

B : とても元気だよ。(聞いてくれて) ありがとう。

1515 **A : Please give my best regards to your family.**

□□□

**B : Thank you, I will.**

A : ご家族の皆様によろしくお伝えください。

B : ありがとうございます。伝えます。

1516 **A : I must be going now.**

□□□

**B : Nice meeting you.**

A : もうおいとましなければなりません。

B : お会いできてよかったです。

1517 **A : Hi, Bill. What's up?**

□□□

**B : Nothing special.**

A : こんにちは, ビル, 何か変わったことはある?

B : 特に何も無いよ。

1518 **A : What's up?**

□□□

**B : Not much. What's going on with you?**

A : 何か変わったことある?

B : 特に何も。君のほうは何かあった?

1519 **A : Are you OK, Ayaka? You look pale. What's wrong?**

□□□

**B : I feel sick.**

A : 大丈夫かい, アヤカ。顔色が悪いよ。どうしたの?

B : 気分が悪いの。

1520 **A : You look worried. What's on your mind?**

□□□

**B : Oh, nothing. I'm all right.**

A : 浮かない顔をしているね。何か心配なことでもあるの?

B : 別に, 何も。大丈夫です。

1521 **A : Your English is really good. Where did you say you were born?**

□□□

**B : I was born in Japan, but I was brought up in Australia.**

A : 君は英語が達人だね。どこで生まれたと言ったかな。

B : 私は生まれは日本ですが, オーストラリアで育ちました。

1522 **A : So what do you do for a living?**

□□□

**B : I work in a supermarket.**

A : それでどのようなお仕事をされているのですか。

B : スーパーで働いています。

1523 **A : What day is it today?**

□□□

**B : It's Friday.**

A : 今日は何曜日?

B : 金曜日だよ。

1524 **A : Isn't it time to call Mr. Suzuki about the meeting?**

□□□

**B : Thank you for reminding me.**

A : スズキさんに会議の件で電話する時間ではありませんか。

B : 思い出させてくれてありがとう。

1525 **A : Wait! You almost forgot your tickets, sir.**

□□□

**B : Oh, yes. I appreciate it.**

A : 待って。チケットを持っていくのを忘れるところでしたよ。

B : 本当だ。どうもありがとうございます。

1526 **A : I'm terribly sorry to have kept you waiting so long.**

□□□

**B : That's all right. Actually, I only got here a few minutes ago.**

A : すっかりお待たせしてしまって本当に申し訳ありません。

B : いいんですよ。実は、ここには2, 3分前に着いたばかりなんです。

1527 **A : Sorry I'm late. I got stuck in traffic.**

□□□

**B : Don't worry about it. You are here anyway. Come on in and sit down.**

A : 遅れてしまって申し訳ありません。渋滞につかまってしまいました。

B : 心配しないで。ともかくやって来たのだからね。中に入って席に着きなさい。

1528 **A : I'm sorry I'm late for the meeting.**

□□□

**B : That's OK. I'll let you off this time.**

A : 会議に遅れてしまい申し訳ありません。

B : いいよ。今回は大目に見よう。

1529 **A : I'm starving. There's nothing to eat in the refrigerator.**

□□□

**B : All right. Then, let's eat out.**

A : おなかがペコペコだ。冷蔵庫に食べるものがない。

B : わかったわ。それじゃあ、外食することにしましょう。

1530 **A : Oh, this table's heavy.**

□□□

**B : Here, let me give you a hand.**

A : ああ、このテーブルは重いわ。

B : ほら、手伝うよ。

1531 **A : What name shall I register our group under?**

□□□

**B : How about yours?**

A : 私たちのグループは何という名義で登録しようか。

B : 君の名前を使うのはどう?

1532 **A : Why don't we stay here until the rain stops?**

□□□

**B : Yeah, let's wait.**

A : 雨がやむまでここにとどまっていますか。

B : そうですね、待つことにしましょう。

1533 **A : I'm sorry to bother you, but could you show me where the nearest bus stop is?**

□□□

**B : Sure. Go down this street and turn left. It's on the corner.**

A : お手数ですが、最寄りのバス停がどこにあるか教えていただけませんか。

B : いいですとも。この通りを行って左に曲がってください。その角の所にあります。

1534 **A : I love J-pop.**

□□□

**B : So do I.**

A : J ポップが大好きなんだ。

B : 僕もだよ。

1535 **A : I don't like jogging. And I don't really think it's good for you.**

□□□

**B : Neither do I. I think swimming is much better.**

A : ジョギングは好きじゃないな。それにジョギングが体にいいとは思えない。

B : 僕もだよ。水泳のほうがずっと体にいいと思うよ。

1536 **A : It's really cold in here. I wonder if you could shut the door.**

□□□

**B : Sure. No problem.**

A : ここはとても寒いですね。ドアを閉めてくださいませんか。

B : いいですよ。問題ありません。

1537 **A : Could you bring me a glass of water?**

□□□

**B : Certainly, sir. I'll be back soon.**

A : 私に水を1杯持ってきてくれませんか。

B : かしこまりました。すぐにお持ちいたします。

1538 **A : May I take one of these brochures?**

□□□

**B : By all means. Help yourself.**

A : このパンフレットを1部いただいてもいいですか。

B : どうぞ。ご自由にお取りください。

1539 **A : Are you interested in seeing that new movie?**

□□□

**B : Absolutely.**

A : その新作映画を見たいですか。

B : もちろんですとも。

1540 **A : How's your backache? Is it still bothering you?**

□□□

**B : I'm afraid so. Now I can't move. I'll have to see a doctor.**

A : 腰の痛みはどう? 今も続いているの?

B : そうなんだ。今では動けないほどだよ。医者に診てもらわなくちゃいけない。

1541 **A : We're planning to have a party tonight. Why don't you join us?**

□□□

**B : I'm afraid I can't. Thank you for asking me, anyway.**

A : 今夜パーティーを開くつもりなんだ。君も来ないか?

B : 残念だけど行けそうにないわ。いずれにしても、誘ってくれてありがとう。

1542 **A : Can you believe Ryan can't speak French?**

□□□

**B : What's the big deal? Neither can I.**

A : ライアンがフランス語が話せないなんて信じられるかい?

B : そんなの大したことじゃないわ。私も話せないもの。

1543 **A : Are you going home to your family for the New Year holiday?**

□□□

**B : I wish I could. But I have to stay in the city and work.**

A : 正月休みには家族のもとに帰るのですか。

B : そうできればいいのですが。街にとどまって仕事をしなければなりません。

1544 **A : Do you mind if I borrow the book for a week or so?**

□□□

**B : Not at all. Please do.**

A : その本を1週間ほど貸してくれませんか。

B : いいですよ。そうしてください。

1545 **A : Hi! I brought my skirt in for cleaning last week. Is it ready yet?**

□□□

**B : Yes, here you go. Thank you very much.**

A : どうも! 先週スカートをクリーニングしていただくとうち持ち込みました。もうできあがっていますか。

B : はい、さあどうぞ。毎度ありがとうございます。

1546 **A : Do you know her? What is her name?**

□□□

**B : It's on the tip of my tongue, but I can't remember it.**

A : 彼女知ってる? 彼女なんていう名前なの?

B : 口から出かかっているんだけど、思い出せないんだ。

1547 **A : We won the baseball game!**

□□□

**B : Way to go, Jack!**

A : 野球の試合に勝ったぞ!

B : やったわね、ジャック!

1548 **A : According to the TV weather report, it's going to rain all day.**

□□□

**B : That's a shame. We were hoping to have a picnic.**

A : テレビの天気予報によると、(今日は)1日中雨が降るそうです。

B : それは残念です。ピクニックに出かけることができたらと思っていたのですが。

1549 **A : Do you mind if I ask you how much you earn?**

□□□

**B : That's none of your business! I don't like talking about money.**

A : あなたの所得がどのくらいか、お尋ねしてもよろしいでしょうか。

B : 大きなお世話ですよ! 私はお金の話はしたくありません。

1550 **A : Come on, let's go swimming for a change.**  
□□□ **B : Leave me alone. I don't feel like doing anything right now.**

A : ねえ、気分転換に泳ぎに行こうよ。  
B : ほっといて。今は何もする気がしないの。

1551 **A : Judy, something came up and I can't attend the meeting.**  
□□□ **B : Oh, really? That's fine, Peter. I think I can manage on my own.**

A : ジュディ、急用ができて会議に出られないんだ。  
B : まあ、そうなの？ 大丈夫よ、ピーター。私1人でもなんとかこなせると思うわ。

1552 **A : Can you come over here and help me, Beth?**  
□□□ **B : Sorry, I'm in the middle of something.**

A : こちらに来て私を手伝ってくれないかい、ベス。  
B : ごめんなさい、今手が離せないのよ。

1553 **A : How much do I owe you for dinner?**  
□□□ **B : No, it's on me.**

A : ディナーの私の支払い額はいくらになりますか。  
B : いいえ、私のおごりです。

1554 **A : I'm taking my driving test today. Wish me luck.**  
□□□ **B : OK. I will keep my fingers crossed.**

A : 今日運転免許試験を受けるんです。うまくいくように祈ってください。  
B : わかった。幸運を祈っているよ。

1555 **A : I'm afraid Mr Smith is out. May I take a message?**  
□□□ **B : Please could you ask him to call me back? It's urgent.**

A : あいにくスミスさんは外出しています。ご伝言を承ります。  
B : 私に折り返し電話するよう彼に頼んでもらえませんか。緊急なんです。

1556 **A : You've reached the accounting department. How can I help you?**  
□□□ **B : Oh, I'm sorry. I have the wrong number.**

A : 経理部です。どのようなご用件ですか。  
B : ああ、すみません。番号を間違えました。

1557 **A : Hello. Can I make a reservation for a single room for Saturday, the 14th?**  
□□□ **B : Yes, sir. May I have your name and address? I'll book it for you.**

A : もしもし。14日の土曜日にシングルを1部屋予約できますか。  
B : ええ、予約できます。お名前とご住所をお願いします。予約しておきます。

1558 **A : Good morning. I want to check in.**  
□□□ **B : Do you have a reservation?**

A : おはようございます。チェックインしたいのですが。  
B : お部屋の予約をされていますか。

1559 **A : Can I use my credit card?**  
□□□ **B : I'm sorry, we only accept cash.**

A : クレジットカードは使えますか。  
B : 申し訳ありません、当店は現金しかお取り扱いしておりません。

1560 **A : Can you come to our party?**  
□□□ **B : Sorry. I can't make it.**

A : 私たちのパーティーに来られる？  
B : 申し訳ない。行けないよ。

1561 **A : How often does the shuttle bus run?**  
□□□ **B : Every ten minutes.**

A : シャトルバスはどのくらいの頻度で運行しているのですか。  
B : 10分おきです。

1562 **A : You will go to New Zealand this fall, won't you?**  
□□□ **B : Yes, if I can get time off.**

A : この秋にニュージーランドに行くんだよね？  
B : ええ、休暇が取れたらね。

---

**1563** **A : The government is warning of a possible flu epidemic this year.**  
□□□ **B : In that case, we'd better go to the doctor and get injections.**

A : 今年はインフルエンザが流行するかもしれないと政府が警告しているよ。  
B : そうということなら、私たちお医者さんに行って注射をしてもらった方がいいわね。

---

**1564** **A : When will your term exams begin?**  
□□□ **B : We are supposed to have them at the end of this month.**

A : 期末試験はいつ始まるのですか。  
B : 今月末に行われる予定です。

---